第四章
Capítulo 4
Chapter 4

乳類製品；禽蛋；天然蜜糖；未列明食用動物產品
Leite e lacticínios; ovos de aves; mel natural; produtos comestíveis de origem animal, não especificados nem compreendidos em outros capítulos
Dairy produce; birds' eggs; natural honey; edible products of animal origin, not elsewhere specified or included

章註

1. 本章所稱“奶類”是指全脂奶類或部分或完全脫脂奶類。

2. 第04.05節所稱：
   a) “牛油”是指單從奶類提取的天然牛油、乳清牛油或重配牛油（新鮮、鹽醃或酸敗的，包括罐裝牛油），以重量計奶類脂肪含量在80%或以上，但不超過95%，奶類非脂肪固形物的最高含量以重量計爲2%及水的最高含量以重量計爲16%。牛油不含添加的乳化劑，但可含氯化鈉、食物色素、中和鹽及無害乳酸菌的培養物。
   b) “乳醬”是指一種容易塗開的乳化液，屬油中含水類型，產品的唯一脂肪成分爲奶類脂肪，而奶類脂肪含量以重量計在39%或以上，但少於80%。

3. 乳清經濃縮並加入奶類或奶類脂肪製成的產品，如具有下列三個特徵，應視爲乳酪（芝士）而歸入第04.06節：
   a) 以乾物料重量計奶類脂肪含量在5%或以上；
   b) 以重量計乾物料含量最少達70%但不超過85%；及
   c) 經模子壓製或可用模子壓製。

4 本章不包括下列各項：
   a) 用乳清製成，以重量計乳糖含量（以乾物料含無水乳糖計算）超過95%的產品（第17.02節）；
   b) 用某種物質（例如，油酸脂肪）替代一種或多種天然成分（例如，丁酸脂肪）製得的乳產品（第19.01或21.06節）；或
   c) 白蛋白（包括兩種或以上濃縮乳清蛋白，以乾物料計含重量超過80%的乳清蛋白）（第35.02節）或球蛋白（第35.04節）。

Notas

1. Considera-se "leite" o leite integral (completo) e o leite total ou parcialmente desnatado.

2. Para os efeitos da posição 04.05 :
   a) considera-se "manteiga" a manteiga natural, a manteiga de soro de leite e a manteiga "recombinada" (fresca, salgada ou rançosa mesmo em recipientes hermeticamente fechados) proveniente exclusivamente do leite, cujo teor, de matérias gordas do leite, é igual ou superior a 80 %, mas não superior a 95 %, em peso, um teor máximo de matérias sólidas não gordas do leite de 2 %, em peso, e um teor máximo de água de 16 % em peso. A manteiga não contém emulsificantes, mas pode conter cloreto de sódio, corantes alimentícios, sais de neutralização e culturas de bactérias lácticas inofensivas.
   b) a expressão "pastas de barrar (espalhar) de produtos provenientes do leite" significa emulsões de barrar (espalhar) do tipo água em óleo, que contêm, como únicas matérias gordas, matérias gordas do leite e cujo teor dessas matérias é igual ou superior a 39 %, mas inferior a 80 % em peso.

3. Os produtos obtidos por concentração do soro de leite, com adição de leite ou de matérias gordas provenientes do leite, classificam-se pela posição 04.06 como queijos, desde que apresentem as três seguintes características :
   a) terem um teor de matérias gordas provenientes do leite, calculado em peso, sobre o extracto seco, igual ou superior a 5 %;
   b) terem um teor de extracto seco, calculado em peso, igual ou superior a 70 % mas não superior a 85 %; e
   c) apresentarem-se moldados ou serem susceptíveis de moldação.

4. O presente Capítulo não compreende :
   a) os produtos obtidos a partir do soro de leite, que contenham em peso mais de 95 % de lactose, expressa em lactose anidra calculada sobre matéria seca (posição 17.02);
   b) produtos obtidos a partir de leite em substituição de um ou mais dos seus constituintes naturais (por exemplo, gorduras butíricas) por outras substâncias (por exemplo, gorduras oleicas) (posições 19.01 ou 21.06); ou
   c) as albuminas (incluindo os concentrados de várias proteínas de soro de leite, contendo, em peso, calculado sobre matéria seca, mais de 80 % de proteínas do soro de leite) (posição 35.02), bem como as globulinas (posição 35.04).

Notes

1. The expression "milk" means full cream milk or partially or completely skimmed milk.

2. For the purposes of heading 04.05 :

a) The term "butter" means natural butter, whey butter or recombined butter (fresh, salted or rancid, including canned butter) derived exclusively from milk, with a milkfat content of 80 % or more but not more than 95 % by weight, a maximum milk solids-not-fat content of 2 % by weight and a maximum water content of 16 % by weight. Butter does not contain added emulsifiers, but may contain sodium chloride, food colours, neutralising salts and cultures of harmless lactic-acid-producing bacteria.

b) The expression "dairy spreads" means a spreadable emulsion of the water-in-oil type, containing milkfat as the only fat in the product, with a milkfat content of 39 % or more but less than 80 % by weight.

3. Products obtained by the concentration of whey and with the addition of milk or milkfat are to be classified as cheese in heading 04.06 provided that they have the three following characteristics :

a) a milkfat content, by weight of the dry matter, of 5 % or more;

b) a dry matter content, by weight, of at least 70 % but not exceeding 85 %; and

c) they are moulded or capable of being moulded.

4. This Chapter does not cover :

a) Products obtained from whey, containing by weight more than 95 % lactose, expressed as anhydrous lactose calculated on the dry matter (heading 17.02);

b) Products obtained from milk by replacing one or more of its natural constituents (for example, butyric fats) by another substance (for example, oleic fats) (heading 19.01 or 21.06); or

c) Albumins (including concentrates of two or more whey proteins, containing by weight more than 80 % whey proteins, calculated on the dry matter) (heading 35.02) or globulins (heading 35.04).

目註

1. 第0404.10目所稱“改性乳清”是指由乳清成分組成的產品，即已抽除全部或部分乳糖、蛋白質或礦物質的乳清，加入天然乳清成分的乳清，及由混入天然乳清成分製成的產品。

2. 第0405.10目所稱“牛油”並不包括脫水牛油或酥油（第0405.90目）。

Notas de subposições

1. Para os fins da subposição 0404.10, entende-se por "soro de leite modificado" os produtos que consistem em constituintes do soro de leite, isto é, do soro de leite do qual se eliminou total ou parcialmente a lactose, as proteínas ou os minerais, ou ao qual se adicionaram constituintes naturais do soro de leite, bem como os produtos obtidos pela mistura dos constituintes naturais do soro de leite.

2. Para efeitos da subposição 0405.10, o termo "manteiga" não abrange a manteiga desidratada e o "ghee" (subposição 0405.90).

Subheading Notes

1. For the purposes of subheading 0404.10, the expression "modified whey" means products consisting of whey constituents, that is, whey from which all or part of the lactose, proteins or minerals have been removed, whey to which natural whey constituents have been added, and products obtained by mixing natural whey constituents.

2. For the purposes of subheading 0405.10 the term "butter" does not include dehydrated butter or ghee (subheading 0405.90).

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
0401			**奶類及奶油，非濃縮及未加糖或其他甜味料：**	**Leite e nata, não concentrados nem adicionados de açúcar ou de outros edulcorantes :**	***Milk and cream, not concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter :***		
	10	00	－以重量計脂肪含量不超過1%	－Com um teor, em peso de matérias gordas, não superior a 1 %	－*Of a fat content, by weight, not exceeding 1 %*	kg	--
	20	00	－以重量計脂肪含量超過1%，但不超過6%	－Com um teor, em peso de matérias gordas, superior a 1 % mas não superior a 6 %	－*Of a fat content, by weight, exceeding 1 % but not exceeding 6 %*	kg	--
	40	00	－以重量計脂肪含量超過6%，但不超過10%	－Com um teor, em peso de matérias gordas, superior a 6 % mas não superior a 10 %	－*Of a fat content, by weight, exceeding 6 % but not exceeding 10 %*	kg	--
	50	00	－以重量計脂肪含量超過10%	－Com um teor, em peso de matérias gordas, superior a 10 %	－*Of a fat content, by weight, exceeding 10 %*	kg	--
0402			**奶類及奶油，濃縮或加糖或其他甜味料：**	**Leite e nata, concentrados ou adicionados de açúcar ou de outros edulcorantes :**	***Milk and cream, concentrated or containing added sugar or other sweetening matter :***		
	10	00	－粉狀、粒狀或其他固體狀，以重量計脂肪含量不超過1.5%	－Em pó, grânulos ou outras formas sólidas, com um teor, em peso, de matérias gordas, não superior a 1,5 %	－*In powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, not exceeding 1.5 %*	kg	--
			－粉狀、粒狀或其他固體狀，以重量計脂肪含量超過1.5%：	－Em pó, grânulos ou outras formas sólidas, com um teor, em peso, de matérias gordas, superior a 1,5 % :	－*In powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, exceeding 1.5 % :*		
	21		－－未加糖或其他甜味料：	－－Sem adição de açúcar ou de outros edulcorantes :	－－*Not containing added sugar or other sweetening matter :*		
		20	－－－嬰兒奶粉（符合第四章註釋的規定）	－－－Leite em pó para bebés (de acordo com as regras da Nota Explicativa do Capítulo 4)	－－－*Milk powder for baby feeding (answering to descriptions in explanatory notes of Chapter 4)*	kg	--
		90	－－－其他	－－－Outros	－－－*Other*	kg	--
	29	00	－－其他	－－Outros	－－*Other*	kg	--
			－其他：	－Outros :	－*Other :*		
	91	00	－－未加糖或其他甜味料	－－Sem adição de açúcar ou de outros edulcorantes	－－*Not containing added sugar or other sweetening matter*	kg	--
	99	00	－－其他	－－Outros	－－*Other*	kg	--
0403			**酸牛奶、凝結奶類及奶油、酸乳酪、酸乳酒及其他發酵或酸化奶類及奶油，不論是否濃縮或加糖或其他甜味料或香料或添加水果、硬殼果或可可：**	**Leitelho, leite e nata coalhados, iogurte, kefir e outros leites e natas fermentados ou acidificados, mesmo concentrados ou adicionados de açúcar ou de outros edulcorantes, ou aromatizados ou adicionados de frutas ou de cacau :**	***Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa :***		
	10	00	－酸乳酪	－Iogurte	－*Yogurt*	kg	--
	90	00	－其他	－Outros	－*Other*	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
0404			**乳清，不論是否濃縮或加糖或含其他甜味料；未列明含天然奶類成分的產品，不論是否加糖或其他甜味料：**	**Soro de leite, mesmo concentrado ou adicionado de açúcar ou de outros edulcorantes; produtos constituídos por componentes naturais do leite, mesmo adicionados de açúcar ou de outros edulcorantes, não especificados nem compreendidos em outras posições :**	***Whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter; products consisting of natural milk constituents, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, not elsewhere specified or included :***		
	10	00	－乳清及改性乳清，不論是否濃縮或加糖或其他甜味料	－Soro de leite, modificado ou não, mesmo concentrado ou adicionado de açúcar ou de outros edulcorantes	－*Whey and modified whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter*	kg	--
	90	00	－其他	－Outros	－*Other*	kg	--
0405			**牛油及其他從奶類提取的脂肪及油；乳醬：**	**Manteiga e outras matérias gordas provenientes do leite; pastas de barrar (espalhar) de produtos provenientes do leite :**	***Butter and other fats and oils derived from milk; dairy spreads :***		
	10	00	－牛油	－Manteiga	－*Butter*	kg	--
	20	00	－乳醬	－Pastas de barrar (espalhar) de produtos provenientes do leite	－*Dairy spreads*	kg	--
	90	00	－其他	－Outras	－*Other*	kg	--
0406			**乳酪（芝士）及凝乳：**	**Queijos e requeijão :**	***Cheese and curd :***		
	10	00	－新鮮（未成熟或未凝固）乳酪，包括乳清乳酪，及凝乳	－Queijos frescos (não curados), incluindo o queijo de soro de leite e o requeijão	－*Fresh (unripened or uncured) cheese, including whey cheese, and curd*	kg	--
	20	00	－各類磨碎或粉狀乳酪	－Queijos ralados ou em pó, de qualquer tipo	－*Grated or powdered cheese, of all kinds*	kg	--
	30	00	－經加工的乳酪，非磨碎或非粉狀	－Queijos fundidos, excepto ralados ou em pó	－*Processed cheese, not grated or powdered*	kg	--
	40	00	－藍紋乳酪及其他由羅克福爾青霉菌產製的有紋乳酪	－Queijos de pasta azul e outros queijos contendo pastas produzidas por "Penicillium roqueforti"	－*Blue-veined cheese and other cheese containing veins produced by Penicillium roqueforti*	kg	--
	90	00	－其他乳酪	－Outros queijos	－*Other cheese*	kg	--
0407			**禽蛋，帶殼，新鮮、醃製或經烹煮：**	**Ovos de aves, com casca, frescos, conservados ou cozidos :**	***Birds' eggs, in shell, fresh, preserved or cooked :***		
			－供孵化用受精蛋：	－Ovos fertilizados para incubação :	－*Fertilised eggs for incubation :*		
	11	00	－－雞（雉科家禽）蛋	－－De galinha	－－*Of fowls of the species Gallus domesticus*	kg	10^3
	19	00	－－其他	－－Outros	－－*Other*	kg	10^3
			－其他新鮮蛋：	－Outros ovos frescos :	－*Other fresh eggs :*		
	21	00	－－雞（雉科家禽）蛋	－－De galinha	－－*Of fowls of the species Gallus domesticus*	kg	10^3
	29		－－其他：	－－Outros :	－－*Other :*		
		10	－－－鴨蛋	－－－De pato	－－－*Of ducks*	kg	10^3
		90	－－－其他	－－－Outros	－－－*Other*	kg	10^3

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
0407	90		－其他：	－Outros :	*－Other :*		
		10	－－－鹹蛋	－－－Ovos salgados	*－－－Salted eggs*	kg	10^3
		20	－－－皮蛋	－－－Ovos cristalizados	*－－－Crystallized eggs*	kg	10^3
		90	－－－其他	－－－Outros	*－－－Other*	kg	10^3
0408			**禽蛋，不帶殼，及蛋黃，新鮮、乾、經蒸煮或水煮、用模子壓製、冷凍或用其他方法保藏，不論是否加糖或其他甜味料：**	**Ovos de aves, sem casca, e gemas de ovos, frescos, secos, cozidos em água ou vapor, moldados, congelados ou conservados de outro modo, mesmo adicionados de açúcar ou de outros edulcorantes :**	***Birds' eggs, not in shell, and egg yolks, fresh, dried, cooked by steaming or by boiling in water, moulded, frozen or otherwise preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter :***		
			－蛋黃：	－Gemas de ovos :	*－Egg yolks :*		
	11	00	－－乾	－－Secas	*－－Dried*	kg	--
	19	00	－－其他	－－Outras	*－－Other*	kg	--
			－其他：	－Outros :	*－Other :*		
	91	00	－－乾	－－Secos	*－－Dried*	kg	--
	99	00	－－其他	－－Outros	*－－Other*	kg	--
0409	00	00	**天然蜜糖**[1]	**Mel natural** [1]	***Natural honey*** [1]	kg	--
0410			**未列明食用動物產品：**	**Produtos comestíveis de origem animal, não especificados nem compreendidos em outras posições :**	***Edible products of animal origin, not elsewhere specified or included :***		
	00	10	－－－食用燕窩	－－－Ninhos de andorinhas, comestíveis	*－－－Birds' nests, edible*	kg	--
		90	－－－其他	－－－Outros	*－－－Other*	kg	--

1： 不包括人造蜜糖，以及天然蜜糖與人造蜜糖的混合物。
Não compreende os sucedâneos de mel e as misturas de mel natural com sucedâneos de mel.
Excludes artificial honey and mixtures of natural and artificial honey.